

## A la découverte de la langue japonaise...

Apprendre les langues étrangères, c'est avant tout apprendre à communiquer. Et toute communication civilisée commence par la maîtrise de formules élémentaires de politesse et de convivialité. C'est à la découverte de ce vocabulaire fondamental que nous vous invitons sur le document ci-dessous.

Pour aller beaucoup plus loin, nous vous conseillons de découvrir et de commander nos différentes publications et leurs CD d'accompagnement sur notre site Internet :

[www.editions-vasseur.com](http://www.editions-vasseur.com)

<p>La transcription phonétique utilisée ci-dessous est le système Hepburn, un système international de transcription de la langue japonaise en lettres latines conçu par et pour des anglophones et qui nécessite un peu d'attention de la part des francophones. Par exemple, ち se transcrit <i>chi</i>, mais se lit <i>tchi</i>. Pour le reste, la prononciation du japonais ne présente aucune difficulté particulière pour un francophone. Attention cependant aux h aspirés (<i>ha, hi, he, ho</i>), aux r roulés (<i>ra, ri, ru, re, ro</i>) et aux formes verbales en « -asu » et « -esu » qui se prononcent « -ass » et « -ess ».</p>			
1.	Bienvenue !	<i>yōkoso</i>	ようこそ。
2.	Bonjour ! ( <i>le matin</i> )	<i>ohayō</i>	おはよう。
3.	Bonjour ! ( <i>l'après-midi</i> )	<i>konnichiwa</i>	今日は。
4.	Bonsoir !	<i>konbanwa</i>	今晚は。
5.	Enchanté(e) !	<i>hajimemashite</i>	はじめまして。
6.	Bon appétit !	<i>itadakimasu</i>	いただきます。
7.	A votre santé ! ( <i>avant de boire</i> )	<i>kanpai</i>	乾杯。
8.	Bonne nuit !	<i>oyasumi nasai</i>	おやすみなさい。
9.	A demain !	<i>mata ashita</i>	また明日。
10.	A bientôt !	<i>mata chikai uchi ni</i>	また近いうちに。
11.	Au revoir !	<i>sayōnara</i>	さようなら。
12.	Merci !	<i>arigatō</i>	ありがとう。
13.	Merci beaucoup !	<i>dōmo arigatō gozaimasu</i>	どうもありがとうございます。
14.	Je vous en prie !	<i>iie, dō itashimashite</i>	いいえ、どういたしまして。
15.	Il n'y a pas de quoi !	<i>tondemonai</i>	とんでもない。
16.	Non, merci.	<i>iie, kekkō desu</i>	いいえ、けっこうです。
17.	Excusez-moi ! = <i>Je suis désolé(e)</i>	<i>gomen nasai</i>	ごめんなさい。
18.	Excusez-moi ! = <i>S'il vous plaît !</i>	<i>sumimasen</i>	すみません。
19.	Oui.	<i>hai / ee</i>	はい。 / ええ。
20.	Non.	<i>iie</i>	いいえ。
21.	Peut-être.	<i>tabun</i>	多分。
22.	Parlez-vous français ?	<i>furansugo wa dekimasu ka ?</i>	フランス語はできますか。
23.	Je ne parle pas japonais.	<i>nihongo wa dekimasen</i>	日本語はできません。
24.	Je suis Français(e).	<i>furansu-jin desu</i>	フランス人です。
25.	Parlez plus lentement, s'il vous plaît !	<i>mō sukoshi yukkuri hanashite kudasai</i>	もうすこしゆっくり話して下さい。
26.	Pouvez-vous répéter, s'il vous plaît ?	<i>mō ikkai itte kudasai</i>	もう一回言って下さい。
27.	Que signifie ce mot ?	<i>sono kotoba wa dōiu imi desu ka ?</i>	その言葉はどういう意味ですか。
28.	Je ne comprends pas.	<i>wakarimasen</i>	分かりません。
29.	Je n'ai pas compris.	<i>wakarimasen deshita</i>	分かりませんでした。
30.	Comment vous appelez-vous ?	<i>o namae wa ?</i>	お名前は？
31.	Je m'appelle Pierre Dubois.	<i>piēru dyubowa to mōshimasu</i>	ピエール・デュボワと申します。

32.	Où se trouve l'hôtel ?	<i>hoteru wa doko desu ka ?</i> ホテルはどこですか。
33.	Où puis-je trouver un restaurant ?	<i>resutoran wa doko ni arimasu ka ?</i> レストランはどこにありますか。
34.	L'addition, s'il vous plaît !	<i>okanjō onegaishimasu</i> お勘定お願いします。
35.	Où sont les toilettes, s'il vous plaît ?	<i>otearai wa dochira desu ka ?</i> お手洗いはどちらですか。
36.	Où est la prochaine station-service ?	<i>ichiban chikai gasorin sutando wa doko desu ka</i> 一番近いガソリンスタンドはどこですか。
37.	Combien est-ce que ça coûte ?	<i>ikura desu ka ?</i> いくらですか。
38.	17 euros et cinquante centimes.	<i>jūnana yūro goju sanchīmu desu</i> 十七ユーロ五十サンチームです。
39.	tout droit	<i>massugu (ni)</i> まっすぐ(に)
40.	à gauche	<i>hidari ni</i> 左に
41.	à droite	<i>migi ni</i> 右に
42.	un	<i>ichi</i> 一
43.	deux	<i>ni</i> 二
44.	trois	<i>san</i> 三
45.	quatre	<i>yon / shi</i> 四
46.	cinq	<i>go</i> 五
47.	six	<i>roku</i> 六
48.	sept	<i>nana / shichi</i> 七
49.	huit	<i>hachi</i> 八
50.	neuf	<i>kyū / ku</i> 九
51.	dix	<i>jū</i> 十
52.	onze	<i>jūichi</i> 十一
53.	douze	<i>jūni</i> 十二
54.	Quelle heure est-il ?	<i>nanji desu ka ?</i> 何時ですか。
55.	Quel jour sommes-nous ?	<i>kyō wa nan nichī desu ka ?</i> 今日は何日ですか。

### QUELQUES PRÉCISIONS IMPORTANTES

a) Le système d'écriture japonais est très complexe puisqu'il utilise simultanément trois types de caractères, les **kanji**, les **hiragana** et les **katakana** :

b) Les **kanji** (漢字) sont des caractères d'origine chinoise. Il s'agit d'idéogrammes, c'est-à-dire de caractères qui véhiculent une idée ou un sens, mais qui ne transcrivent pas les sons (contrairement aux lettres d'un alphabet). La langue japonaise moderne compte officiellement 1945 **kanji**.

c) Les **hiragana** (ひらがな) et les **katakana** (カタカナ) sont deux syllabaires (un syllabaire est un alphabet qui énumère non pas les lettres, mais les syllabes) qui comportent chacun **46 caractères de base** et reproduisent tous les sons utilisés dans la langue japonaise.

d) On peut dire schématiquement que les mots d'origine japonaise ou chinoise peuvent s'écrire - au choix - en **hiragana** ou en **kanji**. Par exemple, on peut écrire *yama* (la montagne) soit phonétiquement en **hiragana** やま (*ya + ma*), soit en **kanji** 山 (ce caractère est le pictogramme de la montagne). L'apprentissage de l'écriture dans les écoles japonaises commence par l'étude des **hiragana** et tous les livres destinés aux enfants utilisent exclusivement ce syllabaire. Les **katakana** sont quant à eux essentiellement réservés aux mots d'origine étrangère (autres que chinois). On écrira par exemple en **katakana** バカンス *bakansu* (les vacances), シック *shikku* (chic), etc.

Pour en apprendre beaucoup plus sur la langue japonaise, nous vous conseillons vivement de vous procurer sur le site internet des Editions Jean-Pierre VASSEUR le titre suivant (brochure accompagnée d'un CD audio) : **Dites-le plutôt en japonais !**